

Roberto Bolaño

en el aula

Poema: *Los años*
material para docentes



SUGERENCIAS DE TRABAJO en el aula

Bolaño escribió algunos textos bajo el título de “Autorretrato”, además de otros muchos en los que él mismo se convierte en materia poética.

Sugerimos empezar con el poema “Los años”, texto escrito en tercera persona en el que Bolaño dibuja un retrato muy detallado de sí mismo. Este texto puede servir como carta de presentación del autor, antes de que los alumnos indaguen en su biografía. El primer paso consistirá en leer el poema a los alumnos y, a continuación, realizar una puesta en común sobre cómo imaginan que fue la vida del autor. Posteriormente a este ejercicio de hipótesis, los alumnos consultan la biografía y comprueban la aproximación o el desvío de las propuestas.

También se puede hacer un trabajo de asociación entre las ideas contenidas en el poema y los datos de la vida del autor. Esta propuesta permite mostrar las diferencias entre el lenguaje literario y el no literario.

TEXTO

LOS AÑOS

Me parece verlo todavía, su rostro marcado a fuego
en el horizonte
Un muchacho hermoso y valiente
Un poeta latinoamericano
Un perdedor nada preocupado por el dinero
Un hijo de las clases medias
Un lector de Rimbaud y de Oquendo de Amat
Un lector de Cardenal y de Nicanor Parra
Un lector de Enrique Lihn
Un tipo que se enamora locamente
y que al cabo de dos años está solo
pero piensa que no puede ser
que es imposible no acabar reuniéndose
otra vez con ella
Un vagabundo
Un pasaporte arrugado y manoseado y un sueño
que atraviesa puestos fronterizos
hundido en el léngamo de su propia pesadilla
Un trabajador de temporada
Un santo selvático
Un poeta latinoamericano lejos de los poetas
latinoamericanos
Un tipo que folla y ama y vive aventuras agradables
y desagradables cada vez más lejos
del punto de partida
Un cuerpo azotado por el viento
Un cuento o una historia que casi todos han olvidado
Un tipo obstinado probablemente de sangre india
criolla o gallega
Una estatua que a veces sueña con volver a encontrar
el amor en una hora inesperada y terrible
Un lector de poesía

Un extranjero en Europa
Un hombre que pierde el pelo y los dientes
pero no el valor
Como si el valor valiera algo
Como si el valor fuera a devolverle
Aquellos lejanos días de México
la juventud perdida y el amor
(Bueno, dijo, pongamos que acepto perder México y la
juventud,
pero jamás el amor)
Un tipo con una extraña predisposición
A sobrevivir
Un poeta latinoamericano que al llegar la noche
se echa en su jergón y sueña
Un sueño maravilloso
que atraviesa países y años
Un sueño maravilloso
que atraviesa enfermedades y ausencias



Actividades

1. En “Los años”, Bolaño dibuja un perfil muy detallado de sí mismo. ¿Qué rasgos predominan en el poema? ¿los físicos o los morales?
2. Haz la lista de los nombres con los que Bolaño se define (un lector, un poeta...).
 - a. ¿Cuáles son los que repite en varias ocasiones?
 - b. Subraya aquellos que en los que el poeta se iguala a objetos o a seres inanimados.
3. A partir de la información que ofrece Bolaño de sí mismo (gustos, experiencias...), elige entre 6 y 8 adjetivos que lo definan y justifica tu elección.
4. En el poema aparecen algunas pistas sobre su origen familiar. ¿Sabrías encontrarlas?
5. ¿Qué punto de vista adopta el poeta en este poema?
6. ¿Qué relación crees que se establece entre el título y el contenido del poema? Si tuvieras que poner un título distinto, ¿cuál sería tu elección?
7. Lee la semblanza del autor y asocia los siguientes versos con cinco datos biográficos:
 - a. Un hijo de las clases medias.
 - b. Un trabajador de temporada
 - c. Un poeta latinoamericano lejos de los poetas / latinoamericanos
 - d. Un extranjero en Europa
 - e. Un tipo con una extraña predisposición / a sobrevivir
8. Este es un poema escrito en versículos, es decir, versos sin un número de sílabas fijo y sin rima (verso libre). A pesar de la ausencia de métrica, el poeta consigue la musicalidad gracias la repetición de estructuras sintácticas parecidas (paralelismo). Los nombres con los que se identifica el poeta aparecen solos o acompañados de distintos complementos. Busca ejemplos en los que el nombre aparece acompañado de:
 - a. un adjetivo o varios (SN + Adj)
 - b. un Sintagma Preposicional (SN + S.Prepos)
 - c. una oración de relativo (SN + oración de relativo)
9. Además del paralelismo, Bolaño emplea otros recursos como el encabalgamiento y el polisíndeton. Busca ejemplos que lo ilustren.
10. Bolaño prescinde de los signos de puntuación y hace un uso libre de las mayúsculas. ¿Crees que la poesía está al margen de las normas de ortografía y puntuación? Razona tu respuesta.
11. Elige algunas fotografías de tu álbum personal y escribe un poema al estilo de “Los años” que repase aquellos rasgos que mejor definen tu trayectoria vital. Recuerda los rasgos estilísticos más destacables: verso libre, recursos de repetición y libertad tipográfica.

TEXTO 4 | LOS AÑOS

1. En “Los años”, Bolaño dibuja un perfil muy detallado de sí mismo. ¿Qué rasgos predominan en el poema? ¿los físicos o los morales?

El poema es una etopeya, si bien Bolaño con tres pinceladas apunta cambios físicos que ha sufrido con el paso del tiempo (“un muchacho hermoso”, “un cuerpo azotado por el viento”, un hombre que pierde el pelo y los dientes”).

Su deterioro físico es también motivo de otro de sus poemas (“Raro oficio Ir perdiendo el pelo/ y los dientes”).

2. Haz la lista de los nombres con los que Bolaño se define (un lector, un poeta...).

Un muchacho, un poeta latinoamericano, un perdedor, un hijo de las clases medias, un lector, un tipo, un vagabundo, **un pasaporte, un sueño**, un trabajador de temporada, un santo, un **cuento o historia, una estatua**, un extranjero, un hombre.

Subraya aquellos que en los que el poeta se iguala a objetos o a seres inanimados (en negrita).

¿Cuáles son los que repite en varias ocasiones? ¿Cuál crees que puede ser la razón de la repetición?

un poeta latinoamericano, un lector, un tipo

A propósito de la lista de nombres que se atribuye se puede hacer una reflexión semántica acerca de la relación de hiperonimia e hiponimia entre *hombre* y *tipo, lector, poeta, vagabundo, trabajador, extranjero*.

3. A partir de la información que ofrece Bolaño de sí mismo (gustos, experiencias...), elige entre 6 y 8 adjetivos que lo definan y justifica tu elección.

Respuesta abierta.

4. En el poema aparecen algunas pistas sobre su origen familiar. ¿Sabrías encontrarlas?

“Un hijo de las clases medias”, “un tipo obstinado probablemente de sangre india, criolla y gallega”.

En una carta a la filóloga chilena Soledad Bianchi, que le publicó en varias antologías de poesía chilena en el exilio, Bolaño le escribe: “Mi familia paterna es de origen gallego y catalán. Mi abuelo paterno nació en Galicia, tuvo nueve hijos y murió de una conmoción cerebral tras caerse de un caballo. Mi familia materna es chilena, descendientes de una burguesía venida a menos (incluso a espantoso). Mi abuelo materno fue coronel de ejército y murió de un ataque al corazón en el año 62, en su cama y jubilado, con dos solas aficiones: jugar al ajedrez y decorar jarrones con trocitos de papel recortados de revistas de colores”.

Procedencia:

<http://www.lavanguardia.com/libros/20120129/54246673993/cuando-roberto-bolano-decidio-ser-novelist.html>

5. ¿Qué punto de vista adopta el poeta en este poema?

El poeta adopta la tercera persona, como técnica de distanciamiento, para mirarse a sí mismo desde el filtro de “los años”. Es importante notar que el poema se abre con el recurso de la catáfora (“Me parece verlo todavía”), cuyo referente pronominal (“lo”) se deshilvana en cada uno de los versos (“Un muchacho...”). El uso del artículo indeterminado “un” contribuye todavía más a este distanciamiento.

6. Qué relación crees que se establece entre el título y el contenido del poema?

El poema es un recorrido cronológico por las distintas etapas de su vida (“los años”), desde la juventud (“un muchacho hermoso y valiente”) hasta la madurez (“un extranjero en Europa”), impregnada por el sabor agri dulce de “enfermedades y ausencias”.

Si tuvieras que poner un título distinto, ¿cuál sería tu elección?

Respuesta abierta

7. Lee la semblanza del autor y asocia los siguientes versos con datos biográficos:

- Un hijo de las clases medias – **hijo de transportista y maestra.**
- Un trabajador de temporada – **trabajos temporales.**
- Un poeta latinoamericano lejos de los poetas / latinoamericanos – **Añoranza de sus amigos mexicanos**
- Un extranjero en Europa – **Viaje a Europa (París, Barcelona, Gerona, Blanes)**
- Un tipo con una extraña predisposición / a sobrevivir – **Enfermedad.**

8. Este es un poema escrito en versículos, es decir, versos sin un número de sílabas fijo y sin rima (verso libre). A pesar de la ausencia de métrica, el poeta consigue la musicalidad gracias a la repetición de estructuras sintácticas parecidas (paralelismo).

Los nombres con los que se identifica el poeta aparecen solos o acompañados de distintos complementos.

El poema es una sucesión de paralelismos (Det + Nom + Adyacente).

Busca ejemplos en los que el nombre aparece acompañado de:

- un adjetivo (SN + Adj): Un muchacho hermoso y valiente
- Sintagma Preposicional (SN + S.Pre): Un lector de Rimbaud
- Un oración de relativo (SN + oración de relativo): Un tipo que se enamora locamente

El poema se presta a explicar los distintos tipos de complementación del nombre.

9. Además del paralelismo, Bolaño emplea otros recursos como el encabalgamiento y el polisíndeton. Busca ejemplos que lo ilustren.

El encabalgamiento se produce cuando las frases no terminan al final del verso sino en el siguiente. En el poema hay muchos ejemplos:

(... un sueño /que atraviesa).

Polisíndeton: “Un tipo que folla y ama y vive aventuras agradables”

10. Bolaño prescinde de los signos de puntuación y hace un uso libre de las mayúsculas. ¿Crees que la poesía está al margen de las normas de ortografía y puntuación?

Esta pregunta puede dar pie a un debate sobre las licencias poéticas. El profesor puede aportar nuevos ejemplos y aludir a los cambios que se introdujeron a partir de los movimientos de Vanguardia.

Opcionalmente, se puede proponer a los alumnos que puntúen el poema.

¿Cómo puntuarías el poema teniendo en cuenta que solo tiene un verbo principal (“Me parece”)?

Desde un punto de vista normativo, los miembros de una enumeración deben ir separados entre comas. Ahora bien, siendo el poema una larga enumeración con periodos sintácticos breves (un solo sintagma) combinados con otros más largos que se encabalgan en varios versos, se pueden dar diferentes soluciones de puntuación.

En los versos entre paréntesis, en los que aparecen las palabras del poeta en estilo directo (“Bueno, dijo, pongamos que acepto perder México [...] jamás el amor”), Bolaño se toma la licencia tipográfica de colocar la palabra “juventud” con una discreta sangría. Y aquí sí usa las comas para separar el *verbum dicendi*.

Propuestas de escritura

- 1) Inventa un itinerario vital del personaje, a partir de la observación de las fotografías, imitando el comienzo y la estructura paralelística de “Los años” (“Me parece verlo todavía...”).

Esta propuesta puede plantearse después de leer el poema y antes de abordar la lectura de la biografía del autor. Puede ser una propuesta de escritura individual o colectiva. Si es colectiva, se pueden repartir las fotografías y, una vez escritos los versos, unirlos hasta formar una única composición. Una vez escrito el poema colectivo, se puede hacer una lectura coral.

- 2) Bolaño da pocos datos sobre su aspecto físico, sin embargo, hay muchos documentos gráficos que atestiguan cómo era, cómo vestía, cómo gesticulaba, cómo hablaba...

A continuación, tienes varias fotografías que pertenecen a distintas etapas de la vida del poeta. A partir de su observación y de la consulta de cualquier otro tipo de material (documentales, entrevistas) escribe un poema de ocho versos como mínimo (uno por fotografía) que proporcione una descripción prosopográfica del poeta imitando la estructura paralelística de “Los años” (Un joven...).

